

“Lệnh cấm bảo lực gia đình” là gì?

Đó là lệnh của tòa án mà có thể giúp bảo vệ những người bị ngược đãi bởi người mà họ có mối quan hệ thân mật, quan hệ họ hàng gần hay đã chung sống không chỉ như bạn cùng phòng.

Lệnh cấm có thể giúp được cho tôi như thế nào?

Một thẩm phán có thể yêu cầu người bị cấm:

- Không được liên lạc với quý vị hay người thân của quý vị, hay những người mà quý vị chung sống;
- Tránh xa quý vị, con cái hay người thân của quý vị, hay những người mà quý vị chung sống, nơi ở hay nơi làm việc của quý vị, v.v.;
- Không được sở hữu bất kỳ súng cầm tay nào (súng, bao gồm cả “súng tự chế”), bộ phận súng cầm tay, đạn dược hay áo giáp;
- Chuyển ra khỏi nơi ở của quý vị;
- Tuân thủ các lệnh về quyền nuôi dưỡng và thăm con;
- Trả tiền cấp dưỡng nuôi con;
- Trả tiền cấp dưỡng vợ/chồng;
- Trả tiền nợ tài sản; và
- Trao cho quý vị quyền kiểm soát tài sản (ví dụ: điện thoại di động, xe hơi, nhà ở).

Có phải trả tiền để nộp yêu cầu này không?

Không, được miễn phí khi nộp yêu cầu này lên tòa án.

Lệnh cấm có thể kéo dài bao lâu?

Nếu thẩm phán đưa ra lệnh tạm thời, lệnh đó sẽ kéo dài cho đến ngày diễn ra phiên điều trần của quý vị (ngày ra tòa). Phiên điều trần của quý vị thường diễn ra sau ba tuần kể từ khi quý vị nộp các giấy tờ tòa án. Tại phiên điều trần, thẩm phán sẽ quyết định có cần cấp lệnh cấm lâu dài cho quý vị mà kéo dài tối đa năm năm hay không.

Tôi có thể nhận được lệnh này sớm như thế nào?

Nếu quý vị quyết định yêu cầu lệnh cấm, quý vị sẽ cần hoàn tất các giấy tờ tòa án. Một khi quý vị nộp các giấy tờ tòa án, một thẩm phán sẽ quyết định có cấp cho quý vị lệnh cấm tạm thời hay không ngay vào ngày hôm đó hay vào ngày làm việc tiếp theo.

Tôi phải bao nhiêu tuổi mới có thể yêu cầu một lệnh?

Để yêu cầu lệnh cấm cho bản thân, quý vị phải từ 12 tuổi trở lên. Trong một số trường hợp, thẩm phán có thể yêu cầu một người trưởng thành (một người từ 18 tuổi trở lên), như một người thân đáng tin cậy, giúp quý vị trong vụ việc của quý vị.

Nếu tôi không có thể xanh thì sao?

Quý vị có thể được cấp lệnh cấm ngay cả khi quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ. Nếu quý vị lo lắng về việc bị trục xuất, quý vị có thể muốn nói chuyện với luật sư di trú.

Lệnh cấm có thể bảo vệ con của tôi không?

Có, quý vị có thể yêu cầu thẩm phán bảo vệ con của quý vị. Nếu quý vị yêu cầu lệnh cấm đối với người có con chung với quý vị, quý vị cũng có thể yêu cầu thẩm phán ra các lệnh về quyền nuôi dưỡng và thăm con. Và nếu quý vị cho rằng người cha mẹ kia có thể bắt mang đi (bắt cóc) con quý vị, quý vị có thể yêu cầu các lệnh để ngăn chặn việc bắt cóc.

Tôi có thể sử dụng lệnh cấm để ly dị hay chấm dứt quan hệ bạn đời sống chung có đăng ký không?

Không. Những mẫu đơn này sẽ không giúp chấm dứt hôn nhân hay quan hệ bạn đời sống chung có đăng ký của quý vị. Quý vị phải nộp các mẫu đơn khác để chấm dứt hôn nhân hay quan hệ bạn đời sống chung có đăng ký của quý vị.



DV-500-INFO V **Lệnh Cấm Bạo Lực Gia Đình Có Thể Giúp Được Cho Tôi Không?**

Tôi có đủ điều kiện không?

Để đủ điều kiện xin lệnh cấm bạo lực gia đình, quý vị phải có (1) mối quan hệ bắt buộc và (2) chứng minh rằng người mà quý vị muốn xin lệnh cấm đã có hành vi ngược đãi.

Mối quan hệ bắt buộc

- Vợ/chồng, vợ/chồng cũ, bạn đời sống chung có đăng ký, hay bạn đời sống chung có đăng ký trước đây;
- Một người mà quý vị có con chung;
- Cha/mẹ, con, anh/chị/em, hay ông/bà của quý vị (kể cả các mối quan hệ bên vợ/chồng và mối quan hệ với con riêng của vợ/chồng);
- Một người mà quý vị chung sống hay đã từng chung sống (không chỉ là bạn cùng phòng);

Hành vi ngược đãi

Hành vi ngược đãi có thể được thể hiện qua lời nói, văn bản hoặc hành động tay chân. Đó có thể về mặt thể chất, tình dục hay tinh thần. Bao gồm các hành vi đe dọa gây hại cho quý vị hoặc gia đình quý vị, theo dõi, quấy rối, phá hoại tài sản cá nhân, liên lạc nhiều lần và quấy rối sự yên bình.

Quấy rối sự yên bình có nghĩa là gì?

Nó có nghĩa là phá hỏng sự bình yên về mặt tinh thần và cảm xúc của ai đó. Quấy rối sự yên bình bao gồm kiểm soát cưỡng bức. Kiểm soát cưỡng bức có nghĩa là một số hành vi hạn chế vô lý ý chí tự do và quyền cá nhân của bất kỳ người nào. Ví dụ như:

- Tách biệt ai đó khỏi bạn bè, người thân hay nguồn hỗ trợ khác của họ;
- Không cho họ có thức ăn hay không được đáp ứng nhu cầu cơ bản;
- Kiểm soát hoặc theo dõi họ, bao gồm các hoạt động, liên lạc, hành động, tiền bạc hoặc việc tiếp cận các dịch vụ của họ;
- Đe dọa tình trạng di trú;
- Bắt họ làm việc gì đó mà họ không muốn làm; và
- Kiểm soát hoặc can thiệp vào biện pháp tránh thai (thuốc tránh thai, bao cao su); thai kỳ hoặc khả năng trở thành cha mẹ; hoặc việc tiếp cận thông tin sức khỏe của ai đó.

Nếu tôi không đủ điều kiện được cấp lệnh cấm bạo lực gia đình thì sao?

Quý vị có thể yêu cầu các loại lệnh cấm khác. Sau đây là một số ví dụ:

- Lệnh cấm quấy rối dân sự (có thể áp dụng cho hàng xóm, bạn cùng phòng, anh chị em họ, chú, bác và cô, dì).
- Lệnh cấm ngược đãi người lớn phụ thuộc hay người cao niên (nếu quý vị ít nhất 65 tuổi hay là người lớn phụ thuộc).
- Lệnh cấm bạo lực bằng súng (để ngăn chặn ai đó gây hại cho bản thân họ hay người khác bằng súng cầm tay).

Lưu ý rằng tất cả các lệnh cấm đều bao gồm hạn chế về súng cầm tay và đạn dược. Lệnh cấm bạo lực bằng súng chỉ mang lại sự bảo vệ hạn chế vì nó chỉ hạn chế người đó sở hữu súng cầm tay và đạn dược. Để tìm hiểu thêm về các loại lệnh cấm khác, xin truy cập <https://selfhelp.courts.ca.gov/restraining-orders>.

Làm thế nào để tôi yêu cầu lệnh cấm bạo lực gia đình?

Xem mẫu đơn [DV-505-INFO](#), *Cách Yêu Cầu Lệnh Cấm Bạo Lực Gia Đình*. Các mẫu đơn hiện có trực tuyến tại www.courts.ca.gov/forms. Nếu quý vị muốn bản sao giấy, hãy đến bất kỳ tòa án nào tại California. Quý vị cũng có thể kiểm tra với thư viện luật của quận quý vị.

Tôi sẽ có phiên tòa (ngày ra tòa) không?

Có. Tòa án sẽ cho quý vị biết ngày và giờ đến dự phiên tòa. Nếu muốn tham dự phiên tòa từ xa (qua điện thoại hoặc hội nghị truyền hình), hãy truy cập trang web của tòa án để tìm hiểu cách tham dự từ xa. Để tìm hiểu thêm những gì sẽ diễn ra tại phiên điều trần, xin đọc mẫu đơn [DV-520-INFO](#), *Chuẩn Bị cho Phiên Tòa Yêu Cầu Lệnh Cấm của Quý Vị*, hay truy cập <https://selfhelp.courts.ca.gov/DV-restraining-order/prepare-court-date>.



Tôi có cần luật sư để đưa ra yêu cầu này không?

Không, nhưng loại yêu cầu này có thể khó được chấp thuận nếu quý vị tự làm. Quý vị có thể được trợ giúp miễn phí tại trung tâm trợ giúp của tòa án địa phương của quý vị. (Xem dưới đây.)

Tôi có thể tìm trung tâm trợ giúp ở đâu?

Tìm trung tâm trợ giúp của tòa án địa phương của quý vị tại www.selfhelp.courts.ca.gov/find. Nhân viên trung tâm trợ giúp sẽ không đóng vai trò như luật sư của quý vị nhưng có thể cung cấp thông tin để giúp quý vị quyết định cần làm gì trong vụ việc của mình, và giúp quý vị về các mẫu đơn.

Nếu tôi cần thông dịch viên thì sao?



Nếu quý vị quyết định yêu cầu lệnh cấm, quý vị sẽ cần trao đổi với một thẩm phán. Nếu cần thông dịch viên, hãy sử dụng mẫu đơn [INT-300](#) để yêu cầu thông dịch viên hoặc hỏi thư ký tòa án cách quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên.

Tôi bị khuyết tật. Làm cách nào để tôi có thể tìm sự trợ giúp?

Quý vị có thể sử dụng mẫu đơn [MC-410](#) để yêu cầu được hỗ trợ. Liên lạc với điều phối viên phụ trách vấn đề khuyết tật hay Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (ADA) tại tòa án địa phương của quý vị để biết thêm thông tin.

Yêu Cầu Hỗ Trợ Nhu Cầu Đặc Biệt



Hiện có hệ thống nghe có hỗ trợ, phụ đề đồng thời được hỗ trợ bằng máy vi tính, hoặc các dịch vụ thông dịch ngôn ngữ ký hiệu nếu quý vị yêu cầu ít nhất năm ngày trước phiên điều trần. Liên lạc văn phòng thư ký hoặc truy cập www.courts.ca.gov/forms.htm để biết về **Hỗ Trợ Nhu Cầu Đặc Biệt cho Người Khuyết Tật Yêu cầu** (mẫu đơn [MC-410](#)). (Bộ Luật Dân Sự mục 54.8.)

Chương Trình Địa Chỉ Bảo Mật

Nếu quý vị là nạn nhân của bạo lực gia đình hoặc sống với nạn nhân của bạo lực gia đình, có một chương trình đặc biệt được gọi là Safe at Home (An Toàn tại Nhà) mà quý vị có thể đăng ký. Đây là một chương trình miễn phí, có thể giúp quý vị giữ bảo mật địa chỉ của mình. Để tìm hiểu thêm về chương trình này, xin truy cập <https://www.sos.ca.gov/registries/safe-home/>.

Lưu ý rằng có thể mất vài tuần mới được phê duyệt.

Để biết thêm thông tin về các bước khác trong quy trình

- Mẫu đơn [DV-505-INFO](#), *Cách Yêu Cầu Lệnh Cấm Bạo Lực Gia Đình*.
- Mẫu đơn [DV-200-INFO](#), *"Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt" Là Gì?*
- Mẫu đơn [DV-520-INFO](#), *Chuẩn Bị Cho Phiên Tòa Yêu Cầu Lệnh Cấm của Quý Vị*.
- Mẫu đơn [DV-530-INFO](#), *Cách Cho Thi Hành Lệnh Cấm*.

Hiện cũng có trực tuyến thông tin về quy trình tòa án

<https://selfhelp.courts.ca.gov/DV-restraining-order/process>.

Tôi có thể tìm sự trợ giúp khác ở đâu?

Đường Dây Nóng Quốc Gia về Bạo Lực Gia Đình cung cấp miễn phí và bảo mật những lời khuyên về sự an toàn. Hiện có sự trợ giúp mỗi ngày, 24 giờ trong ngày và với hơn 100 ngôn ngữ. Truy cập trực tuyến tại www.thehotline.org hay gọi 1-800-799-7233; 1-800-787-3224 (TTY).